

1. Act.

The scene represents the Piazza della Signoria in Florence as it appeared A. D. 1498. To the left in the foreground is the entrance (practicable) to a noble mansion, Rucello's abode. The day is just beginning to break as the curtain rises. The stage is deserted. Gradually entering at first in twos and threes, and subsequently in larger groups, the Partizans of the Medici assemble in the vicinity of the mansion to the left of the scene.

Die Scene zeigt die Piazza della Signoria in Florenz, wie sie 1498 war. Links im Vordergrund ein praktikabler Eingang zu einem vornehmen Hause, Rucello's Wohnung. Wenn der Vorhang aufgeht, beginnt der Tag zu grauen. Die Bühne ist leer. Nach und nach treten, erst zu Zweien und Dreien, dann in immer größeren Gruppen die Anhänger der Medici auf, welche sich in der Nähe des Hauses links versammeln.

Allegretto moderato.

Pianoforte.

(The curtain rises)
(Der Vorhang wird aufgezogen.)

1. Scene.

Tenor I.

Tenor II.

Bass I.

Bass II. (advancing cautiously) (vorsichtig näher kommend.)

Ap. Komm!

This is the spot,
Diess ist der Ort!

'Tis here,
Hier ists!

the street,
Ju hier,

Ap. Komm!

pp

(Some point to Rucello's house)
(Einige zeigen auf Rucellos Haus.)

And this his house?
Ist dies das Haus?

'tis here,
Hier ists.

'tis here
Hieher ent.

'tis here,
Hier ists.

'tis here
Hieher ent.

(They beckon to others.)
(Sie winken den Andern.)

proach.
her.

'tis here.
Hier ists.

proach.
her.

'tis here,
Ju wohl,

'tis here.
Hier ists.

poco cresc.

seg. ad lib.

cello badeus meet. The reddened East grows bright and clear,
 hot Ru - cel - to uns. Aus O - sten naht des Mor - gens Schein,
 The reddened East grows bright and clear,
 Aus O - sten naht des Mor - gens Schein, the hour is
 die Stund' ist

at this his call we rally ask - ing not de -
 auf sein Ge - bot hier funden al - le wir uns

at this his call hier funden al - le wir uns
 auf sein Ge - bot, we rally ask - ing not de

the hour is close, hier funden al - le wir uns
 die Stund' ist da, we rally ask - ing not de

close, hier funden al - le wir uns
 da, we rally ask - ing not de

lay. find us one and all
 ein, wir sind all' be - reit,

lay. find us one and all
 ein, His word shall find wir hier be - reit,

lay. find us one and all
 ein, und al - le sind wir hier be - reit,

lay. find us one and all
 ein, His word al - le sind wir hier be - reit,

lay. find us one and all
 ein, und al - le sind wir all' be - reit,

f

mf

— prepared his work to do to fight, to fall, and fall — ing ty -
 — zu thun, was er gebeut; droht auch der Tod, die Ty rannei,
 — prepared his work to do to fight, to fall, — and fall — ing ty -
 — zu thun, was er gebeut; droht auch der Tod, die Ty rannei,
 — prepared his work to do to fight, to fall, — and fall — ing ty -
 — zu thun, was er gebeut; droht auch der Tod, die Ty rannei,
 — prepared his work to do to fight, to fall, and fall — ing ty -
 — zu thun, was er gebeut; droht auch der Tod, die Ty rannei,

— ranney to sweep away,

— sie soll vernich - let sein.

— ranney to sweep away, too long with grinding heel hath priestly kna - ve ry
 — sie soll vernich - let sein. Wie lan - ge noch soll Frevler Priesterü - bermuth,

— *sf* —

Tenor I. II.
 a2.
 too long with fire and steel hath cursed sla - ve ry laid Florence, our be -
 wie lan - ge noch soll Schwert und Flammewü - then hier? Flo - renz, o Hei - math,

Bass I. II.
 — *mf* —
 laid Florence, our be -
 Flo - renz, o Hei - math,

— *sfp* —
 — *mf* —

(They advance)
(vortretend)

-lo - ved Florence low, but chains — and death are
 ff
 dich be - frei - en wir! Der Knecht - schaft Ket - te

past, in sun - rise glo - rious dawns li - - - ber - ty at
 ff
 bricht, in hel - lem Son - nenschein strahlt neu — — — der Freiheit

last, su - preme, vic - to - rious she claims her he - ri - tage of long a -
 ff
 Licht, sie zie - he ein hier in ih - rer Herr - lich - keit, und herrsche

-go. She bid a 2. eresc.
 stets sie will, deth us her bondagebreak,
 -go. For list re Stimme zu uns spricht, dass nundie Kette bricht,
 stets. Ja, ih her voice is sweet and clear, she cri - - eth, oh my
 - go. For list re Stimme zu uns spricht, sie ru - - fet uns zum

p cresc.
 cresc.

she cri - - eth, oh my sons awake _____ A - wake be - hold the
 sie ru - - set uns zum Kum - pfe auf. _____

sons, awake! Sie rust uns zu: Er
 Kum - pfe auf.

cresc. light, a - wake no more is night, A - wake, awake, at
 cresc. wacht! Ent - slo - hen ist die Nacht, er - wacht, erwacht, die

length the white-winged sun - rise of your strength is
 Ty - ran - nei er - lag, ge - kom - men ist der

Maestoso.
 here!

Tag!

8 dim.

66 Un poco più tranquillo.
Rucello.

(Rucello enters from the porch of the house)
(Rucello tritt aus dem Hause auf.)

mf 'Tis well that you have kept your tryst.
Habt Dank, dass ihr dem Ruf ge-folgt.

Today the ripened
Noch heu-te wird

p

fruit of our long set re-solve will fall!
un-ser längstge-fuss-ter Plum zur That!

'tis ours and needeth but the
Wohlan, noch ei-ner Handhe-

mp *f*

ten. hand, strong, re-so-lute, and sure of grasp to seize it and to crown our
darfs, die fest, rücksichtslos, mit un-seh-lu-ba-rem Griff se die-se That voll-

Allegro vivace.

feast!
bringt!

Tenor I.

The task be mine to strike the deadly
Die That sei mein, so-gleich soll sie ge-

Tenor II.

The task be mine to strike the deadly
Die That sei mein! so-gleich soll sie ge-

The task be mine to strike the deadly
Die That sei mein! so-gleich soll sie ge-

The task be mine, be mine to strike the deadly
Mein sei die That, ja mein! so-gleich soll sie ge-

mf *cresc.* *f*

Tenor I. II.

blow to lay the despot low,
schein die Frei - heit soll er stehn!

Bass I. II.

blow to lay the despot low
schein, die Frei - heit soll er stehn!

a 2.

This *Ha* priest with pow'r di - vine!

vine, this priest with pow'r di - vine!

Macht, der *Knecht -* schaft uns ge - bracht!

this priest with pow'r di - vine!

der *Knecht -* schaft uns ge - bracht!

Rucello. *rall.*

'Tis Wie

The task be mine, be mine!
Die That, sie sei voll - bracht! *rall.*

The spot de - fine
Fluch seiner Macht! The task be mine, be mine!
Die That, sie sei voll - bracht! *rall.*

The spot *Er füllt!* The task be mine, be mine!
Die That, sie sei voll - bracht! *rall.*

The hour
Fluch ihm! be mine!
Voll - bracht. *rall.*

P *cresc.* *f*

Tempo I. (Moderato.)

well that ye have right arms strong, but sheath your weapons, 'tis not
herr_lich zeigt sich eu - er Muth! *Doch fort die Waffen.* *Rei - nes*

p *f* *p* *cresc.*
ad lib. *Lento maestoso.*

blood that yet shall whelm in righteous flood to cleanse the land of
Tropfen Bluts he - darf es, um hin - weg zu til - gen uns - re wrong. *Y'll see my*
Schmach. *Hört meinen*

colla voce

plot, The snare is set, by one weak hand I'll net the
Plan! *Die Schlinge ist ge - legt,* *es g'nüget ei - ne schwache Hand, zu*

sf *p*

prey that stalks the land, by stealth I'll strike your prophet
füh - ren je - nen Streich, der des Pro - phe - ten Hmpt zer -

p *c*

Allegro vivace.

f

Tempo I. Lento.

king.
malmt.Hold
Halt, ye, at - tend. Be-yond this
hört mich an. Des ränke -Thy champion's name?
Wer soll das thun?Thy champion's name?
Wer soll das thun?Thy champion's name?
Wer soll das thun?Thy champion's name?
Wer soll das thun?

Allegro vivace.

Tempo I. Lento.

priest-chained city's gates
vol - len Priesters Feind,the haughty ru - ler's hated foe, the Medici, with tightened
im Lager weil - er vor der Stadt, Fürst Medici, er harretbow to launch his shaft,
dort in wil - dem Grimmthe sig - nal waits.
nur des Sig - nals.To Florence staunch and
Nun hört, der aus der

Più mosso.

true to serve her in her need, to see her bonds-men freed, for her this deed to
Noth Flo - renz er - lösen soll, der uns die Frei - heit bringt, durch den die That ge-

do, this ho - ly task there's one ____ doth crave, no ____ bra - vo
schieht, der füh - ren soll den heil' - gen Streich, kein ____ Mörder

bold, no ____ hireling slave, a wo - man! weak, yet strong ____ to clain our
ists, kein ____ fei - ler Sklav', ein Weib ists! zurt doch stark ____ durch hohen

Her name!

sagan!

Her name! her name!

Wer ists, sag an!

(He approaches the porch and leads out **Francesca**)
(Er nähert sich dem Eingang u. führt Francesca her aus)

trust.
Muth.

her name, her name, her name reveal!

Sag an, den Namen, sag uns an!

her name, her name, her name reveal!

Sag an, den Namen, ihn sag uns an!

mf *cresc.* *f cresc.* *sf* *sf* *fp*

ad lib.

Be_hold her here!
Hier sieht sie selbst!

ff *ff* *ff* *ff*

Fran - ces - - - - ca!

colla voce *ff* *ff* *ff*

2. Scene.

Francesca.

Rucello. *mp*

Strozzi's orphan daughter she, who, neath my roof, hath loyal learnt to loathe
Strozzi's *Waise steht vor Euch, die ich er-zog und die gleich mir den Feind*

rall. Adagio. *f* *p*

Sa-vona-ro-la! ay! the name at whis-pered
Sa-vona-ro-la, ha! verhass-ter Na-me

— the hat-ed name!
— hasst und ver-flucht!

p *rall.* *pp*

sound of which his cra-van bondsmen pale!
du, vor dir er-beht die Narren-schaar.

Sa-vona-ro-la, Death to the trai-

(drawing and raising their weapons to heaven.) *sf*

(ihre Waffen schwingend.) *sf*

Sa-vona-ro-la, Tod dem Ver-rä-*sf*

Sa-vona-ro-la, Death to the trai-*sf*

Sa-vona-ro-la, Tod dem Ver-rä-*sf*

(They point their swords to the ground)
(Sie stossen ihre Schwerter in die Erde.)

Allegretto.

Death!
Ja!

- tor! Death ay, death and doom.

- ther! Tod! Ja, Schmach und Tod!

- tor! Death ay, death and doom.

- ther! Tod! Ja, Schmach und Tod!

dim. rall. rall. mp

From an age of old with her
Wie der Sonne Pracht strahlt nach

crown of gold she whom we love as no
Graun und Nacht, so hat die Welt dein Ruhm durch

o - - - other, in her rai - ment rare as the
 drun - - gen. Städ te kö - ni - gin, ho - he

sun - - - rise fair ____ she whom we che - - - rish, our
 Herr - - - sche - rin, ____ dir sei ein ho - - - hes Lied ge -

2 1

Mo - - - ther came ____ to us sweet and
 sun - - - gen. Du ____ schliesst dei - - - ne

ten - - - der came ____ to us pure and
 Söh - - - ne müt - - - terlich lie - - - bend

free ____ and her form was frail and
 ein, ____ o du Stadt der ew - - - gen

slen - - - der, but her love, her
 Schö - - - ne, voll und ganz, ja

love - - - was like the sea, and we
 ganz - - - sind wir dein! Mug dein

f

learnt her splen - - did sto - - - ry and we
 Glanz nie_mals ver - - - ge - - - hen, mug dein

p

fed on her beau - - ty and glo - - -
 Ruhm nimmer - mehr ver - - - weh -

cresc. *ff*

- - - ry, as we gathered around her
 en, ja, wir wol - len dir Schutz ver -

mf

knee.
 lehn.

Ay, and for thee will thy child - ren die, Flo -
 Ju und für dich uns dem To - de weihn, Flo -
 8

rence! thy sons have heard thy
renz, du sollst ge - ret - - - let

mf

Thou whom we love! from thy throne above shall they cast thee down? see thy gol-den
O Heimathland, sollst du Feindes-hand nun wer-den zum Raub, soll dein Di-u-
cry.
sein,

crown all fouled in the mire?
 dem nun sin - ken in Staub?
 Shall thy shame be known,
 soll dein Ruhm vergahn,
 and shall
 und soll

I, thine own not a-glow and a - fire
 ich, dein Kind, dabei gleichgültig stehn,
 with kind - led soul
 soll ich nicht bis zum Tod schützen dich in

vine Noth,
 cry o
 to thee
 ge - lieb - te
 Mo Hei - ther,
 ther,
 math,

O mo - ther
 gelieb - te
 mine!
 Hei - math!
 O mo - ther
 O Va - ter
 mine
 land,

Hear
 hör',
 me
 mich
 for thou
 art my
 ve - ry breath
 Ja, dir
 nur glüht
 meine Brust,
 my being,
 my life,
 and I ask but
 dir weh ich
 mein Sein,
 für dich sterben ist

death _____ I and no o-ther, if death it be thy life to
Lust! Ju lass mit sterben, kann ich aus Ketten die Freiheit

Thy words are brave,

mp Welch'ed le Cluth

Thy love _____ is deep, Be thine the task that thou dost

mp Welch' ho - her Muth, *cresc.* Die That sei dein, uns zu be -

pp

save, to strike the blow that lays thy priest-ly gao - ler
 ret-ten, mein sei die That zu stra - sen des Priesters Hoch - ver -

go thou set captive Florence free! *Ere*
eh die

mf *f* Geh' denn und mache Florenz frei! *Ere*
eh die

crave. set captive Florence free! *eh die*

mf *f* *fp* frein. und mache Florenz frei! *eh die*

6 8 6 8 6 8 6 8

accel.

low,
rath,
cresc.

Shall she a - wake,
der Sieg uns
winkt,
accel.

Shall she a - wake,
der Sieg uns
winkt,

cresc.

day shall wane shall she a - wake,
Shall she a - wake,
der Sieg uns
winkt,
accel.

Son - ne sinkt, der Sieg uns
winkt, der Sieg uns
winkt,

cresc.

day shall wane shall she a - wake,
Shall she a - wake,
der Sieg uns
winkt, der Sieg uns
winkt,

cresc.

mf accel. e cresc.

wake,
winkt,
and die
give thee li - berty!
Freiheit strahlt auf's Neul
ff

shall she a - wake,
and owe to thee her
ff

der Sieg uns
winkt,
die Frei - heit strahlt, ja
ff

shall she a - wake,
and owe to thee her
ff

der Sieg uns
winkt,
die Frei heit strahlt, ja
ff

ff

li - berty! To thee! to thee!
strahlt aufs Neu! Wohl-an! Wohl-an!
li - berty! To thee! to thee! to thee!
strahlt aufs Neu! Wohl-an! Wohl-an! Wohl-an!

(A horn announcing the wakening of the city is heard without: all listen. The scene grows brighter.)
(Des Wächters Morgenruf ertönt. Alle lauschen. Die Bühne wird heller.)

Rucello. The horn of day! The ci - ty wakes!
(Horn on the stage.) Hört diesen Klang. Die Stadterwacht,
(Horn auf der Bühne)

A - non the Piag - no-ni with their hireling spies will scent us down. So to your
und un - se - re Fein-de sen-den Späher aus auf uns-re Spur. Zieh' euch zu -

lairs, and wait the sign, that summons you to stir the ci - ty's pent-up
 rück, des Zeichens harrt, das uns - re Knechtschaft en - den, uns - re Sklaven -
 {
 }
 {
 }

wrath bun - - and de set it free. (They raise their weapons)
 bre - chen soll. You are pre - pared? *Die Waffen.*
 Seid ihr be - reit? *a. 2. schwingend*)
 Be - hold our
 Auf, zu den

Allegro Moderato.

(to Francesca)
(zu Francesca)

'Tis well, and
 Habt Dank. Und
 ans - wer, Ay, give thou the word, swift will we strike!
 Waf - sen! Ju, das Zei - chengieb', wir sind be - reit!

Francesca.

mf

Dost doubt me? Go! bring thy
Misstrauß du mir? Auf! die ge-

thou, thou flinchest not?
du, du wankest nicht?

(She lays her hand on her breast.)
(Sie legt die Hand auf ihre Brust.)

se - cret message, trea - sured here i'll guard it, and the
hei - me Botschaft, hier will ich sie bergen, nehmen

foeman's knife that rips the seal shall pierce my
soll sie mir nur der, der mir das Le - ben

heart.

nimmt! *mp*

Thou speakest well, wait thou, at stroke of An - gelus 'tis
Hier har - re mein. Wenn das An-ge-lus er-tönt, soll dein die Bot-schaft

pp dim.

Allegretto moderato. (come al 19)

thine.
sein.

Nor breath be stirred,
Zieht euch zu - rück,
staccato

Away! nor sign nor sound,
Hinweg mit lei - sem Schritt,
Through the ci - ty as she
Su der Tag will schon be -

p

As they sing this chorus the Partizans of the Medici gradually and stealthily withdraw by twos and
Während dieses Chores ziehen sich die Anhänger der Medici allmählig und vorsichtig zu zweien

to her freedom newly found, Each his way in si - lence
deraufs Neu'die Freiheit bringt,

waketh Ge - - het schwei - gend nun von
ginnen,

L.H. pp

threes in different directions. As the last group is disappearing, Sebastiano enters unobserved and watches
und dreien nach verschiedenen Seiten zurück. In dem Augenblick, wo die letzte Gruppe abgeht, tritt Seba -

ta - keth wait - - - ing but the
hinen, bis das Signal er -

them. On seeing Francesca, he starts but remains in the background. Rucello enters the house, making a sign, *stino auf und beobachtet, selbst unbemerkt, den Abzug. Er erblickt Francesca, führt zusammen, bleibt aber*

pp

word.
klingt.

Away, no foot - - fall
Hinweg, zieht euch zu -

klingt.

for Francesca to follow him.

im Hintergrund. Rucello geht in sein Haus, in dem er durch ein Zeichen Francesca einlädt, ihm zu folgen.

heard!
rück!

Away, no sign, no sound!
Hinweg, zieht euch zu - rück!

pp

ppp

3. SCENE.

Allegro molto.

Sebastiano.

(She is about to enter the porch when Sebastiano confronts her.)
(Als sie auch ins Haus eintreten will, tritt ihr Sebastiano in den Weg.)

(He seizes her wrist.)

(Er fasst sie bei der Hand.)

Francesca.

glo - ry in their cause! No
 weiss ich, was ich thi! Nichts
 (he unhands her)
 (er lässt sie los.)

— dupe am I, nor blind. But leave me thou, I've work to do.
 täuschet mich, kein Trug. Du, las-se mich, die Pflicht ruft mich.

Sebastiano. (She looks anxiously in the direction of the house.)
 (Sie blickt ängstlich nach dem Hause hin.) Thy work to
 Ist dei-ne

raise against thy mother-state thy hand. Be-ware! her watchmen sleep not yet upon her
 Pflicht, dich auf-zu - leh-nen gegen dein Land? Halt ein! Von scharfen Augen stets bist du be-

(with irony.) (ironisch.) rall. a tempo f

towers. Thou hast been tracked, thy plot is known! Play'st thou the spy? Go sell the
 wacht. Du bist er - kannt, du und dein Plan. Bist du Spi - on?

Go sell the
 Geh und ver-

Francesca.

Adagio espressivo.

se - cret but have done with
rathe mich, a-ber lass von

me.
mir!

Hear me Frances - ca,
Hör' mich, Frances - ca,

(imploringly.)
(eindringlich flehend)

Sebastiano.

Oh let me stay — thee, ere past recalling false hopes betray — thee,
lass mich dich war - nen, eh' Trug und Lü - ge dich ganz umgar - nen,

Ru - in around thee crashing and fall-ing,
dir drohen furchbar nu - he Ge - fah - ren,

Have I not found thee? O let me shield thee,
mich schickt der Himmel, dich zu erret - ten,

serve thee and save thee!
dich zu be - wah - ren!

Oh what hath steeled thee? Wealth this world gave thee,
O welch ein Dä - mon hat dich ver - blen - det?

cresc.

Grace fair and tender, Hearts for thee beating, Sweet- ness and splendour
Dir hat der Himmel Alles, Schönheit und Reichthum gespendet, reich hat er dich ge - seg - net,

cresc.

p

are they so fleeting? Ah me, Fran - ces - ca from those who
willst du's ver - ken - nen? *Soll nun, Fran - ces - ca, vom Freun - des -*

accel.

Tempo I.

(with terrible earnestness)
(mit schrecklichem Ernst)

rall.

love thee trea - - son hath torn - thee. Ere men shall scorn thee,
her - zen Ver - rath dich tren - nen? *Ere Welt, sie wird dich has - sen,*

prall.

cresc.

ere an - - gels mourn thee, as thou dost fall, Great Heav'n a -
der. Him - mel dich ver - las - sen, nichts ret - tet dich, *mag Gott im*

mf cresc.

=.

-bove thee, yes it will warn thee, o turn Fran - ces - ca, Hear thou its
Him - mel, mag er dich war - nen, kehr um Fran - ces - ca, *Gott spricht durch*

p

By priest-craft trapped and caught thy thoughts are but their
Es lebt in dir nur mehr des Prie - sters ful - sche

call!
mich.

thought and theirs thy goal.
Lehr; ihm dienst du al - lein.

Thou prea - chest what they
Du pre - digst gläu - big

preach, thou tea - chest what they teach, theirs is thy soul.
nach, was er, der Heuch - ler, sprach, ganz bist du sein.

legato

I

Es

see thee on somedis - tant shore, dark flows the die
schei - det uns ein O - ce - an, schwarz rollt die

pp

flood between. The days when we have met have been,
Fluth du - her, die Tä - ge, die ver - eint uns sahn,

and are no more.
 Seb. sie sind nicht mehr. *p express.*
 No more?
 Nicht mehr?
 And thou so pure,
 Und du, so rein, *so so* fair
espress. schön!
 (behind the Scenes)
 (hinter der Scene)
 The Piagnoni greet the waking day,
 Der Piagnoni Lied erschallt dort,
 (in Orchestra)
 (im Orchester) of them am I, Farewell,
 zu ih-nen hin, leb wohl,
 I must a-way. (He is about to go, then halts)
 ich muss nun fort. (Er ist im Begriffe zu gehen, hält aber wieder ein.)
 Nay from thy trea - - cherous track,
 Nein, ste-het Gott mir hei, By Heav'n I'll woo. I'll win thee
 er - ret - tet dei-ne See - le

Franc.

And what thy
Willst du Wun - der
spell?
thun? *f*

back.
see!

That _ ho - ly
Wun - der thut Ge -

Adagio. (with ecstasy)
(in Ecstase)

prayer!
bet.

Saved, - - - de saved, Fran -
Gno - für Fran -

p

cot. Ad.

- ces - - - ca! kind Heavn - shall
ces - - - ca, schü - - - tze sie, himm - li - scher

warn thee Heavn - that lov - - - eth
Va - - - ter. lass sie nicht al -

ff

all! Men shall not scorn thee,
Lein. Die Welt wird dich nicht has - - - sen

92

molto accel.

an - gels not mourn thee, Ah no, ah
der Him - mel dich nicht ver - las - sen, nein, nein, nein,

p molto accel. e cresc.

no, Fran - ces - ca, thou shall not
nein, Fran - ces - ca, ge - ret - tet sollst du

a tempo

sf a tempo

Allegro molto.

(He hurries off. Francesca stands mute looking after him.)

fall. (Er stürzt ab. Francesca starrt ihm schweigend nach.)

sein g

ff

4. Scene.

(Rucello comes in quickly from the porch, with a roll of parchment in his hand.) (She turns suddenly.)

Rucello kommt rasch aus dem Hause, eine Pergamentrolle in der Hand.) (Sie wendet sich schnell um.)

Rucello.

Ha! thou art
Ha! find ich

(He gives her the roll.)
(Er gibt ihr die Rolle.)

here! I wai - ted thee with - in. Quick, take the roll and go,
dich! Drin harrt' ich dei - ner lung. Hier, nimm die Schrift, und geh,
there's mis - chief
es droht Ge -

Allegro moderato.

p

pp

rife.
fahr.
The Piagno-ni
Schon be-ginnt des
raise their de-vil's
Tu - ges wü-ster Lärm,

p staccato

mezza voce

Ay with lifel
Bis zum Tod!

whatever be - tide
Was auch ge - scheh', thoult guard it?
be - wahr' dies gut!

'tis
So

(she draws her cloak around her)
(sie wickelt sich in ihren Mantel ein)

(going)
(im Abgehen)

(exit hurriedly)
(schnell ab)

Fare - well!
Leb' wohl!

well,
recht,
a-way!
nun fort!

cresc.

so
Ja,

fare
Leb'

thee
denn

dim.

well.
wohl!

pp

Adagio.

94 Adagio. *f* — *ff*. *sf.* *mf*

Ay, fare the well right well, ay thou her child,
Ja zieh' denn hin, zieh' hin, ja du ihr Kind,

p *cresc.* *ff* *pp*

her liv - ing image deal the deadly blow, the thun - - - derstroke to bind, to
ihr E - ben - bild, füh-re du den Streich, den tödt - - - li-chen, der in den

ff

Allegro molto

Allegro molto.

55

pay
ich
the - debt
ge - büñ - of years,
digtlung, and he
an ihm the - sum shall
küh - let
 tell!
sein.
 Be-fore the ga - ping world
 Ja, vor der gaf-fenden Welt,
 4 4 2 4 1
 cresc.
 p
 He that was lord of all!
 der er als Herr ge - bot,
 cresc.
 sf
 cresc.
 unfrocked, discrowned, shall fall
 ent-larvt, ent-thron't, stürz' er,
 ff
 col 2d.
 a bro - - - ken i - dol,
 ein zer - broch - - - ner Gö - tze,
 3
 3
 3

head
der Ra - long che
hurled
Raub,

from Heav'n
hin - ab to in

(He hastily enters the house.)
p. (Schnell ab ins Haus.)

hell!
Staub!

ff

dim.

dim.

(The increasing clamour and swelling hum of voices now grows louder as the stragglers of the approaching crowd begin (Die Scene beginnt sich allmählich mit Ankommenden zu füllen, die sich gegenseitig lebhaft unterhalten.)

Allegretto.

to fill the scene.)